

Т.В. Романова (Нижний Новгород, Россия)

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

О ПРОЕКТЕ УЧЕБНОГО СЛОВАРЯ-СПРАВОЧНИКА КОГНИТИВНЫХ ТЕРМИНОВ ¹

Статья посвящена проекту словаря-справочника терминов, используемых в когнитивной науке, в том числе в когнитивной лингвистике. Основная цель данного лексикографического источника – описать термин и как минимальную составляющую научного знания, и как слово или словосочетание научного текста в различных онтологических отношениях.

Ключевые слова: корпусная лингвистика, тезаурус, словарь, когнитивная лингвистика, термин.

Коллектив исследователей НИУ ВШЭ работает над проектом словаря-справочника когнитивных терминов. Тот, кто начинает заниматься современными когнитивными науками самого разного спектра (лингвистика, нейролингвистика, психоллингвистика, математика, информатика, биология, психология, философия и др.), сталкиваются с избытком новых понятий, пришедших из разных наук и получивших в когнитивистике свою собственную интерпретацию. Все когнитивные науки являются науками интегративного, междисциплинарного содержания, что обуславливает потребность в сведениях из смежных областей научного знания. Это обуславливает необходимость создания общего терминологического аппарата, что объясняет потребность в словаре-справочнике когнитивных терминов. На сегодняшний день таких современных учебных пособий нет. Например, «Краткий словарь когнитивных терминов» [Кубрякова и др. 1996] под общей редакцией Е.С. Кубряковой вышел еще в 1996 г. Развитие когнитивистики обусловило развитие и изменение её терминосистемы. Кроме того, появилась новая научная литература, в том числе широкого междисциплинарного характера, содержание которой свидетельствует о разночтениях и разной степени широты в понимании и использовании терминологической системы. Данные факторы мотивируют необходимость расширения и новой корректировки словника словаря, а также уточнения содержания терминологического аппарата. Эту задачу, как нам представляется, может решить системный справочник.

Специфика нового словаря – справочника тезаурусно-энциклопедического типа – связана с потребностью обобщения и описания терминосистемы когнитивной лингвистики как формата знания и как части лексической системы языка. Термины когнитивной науки нуждаются в представлении нового типа: как минимальная составляющая научного знания в онтологических отношениях и как слово в семантических связях. Форма словаря тезаурусно-энциклопедического типа позволяет описать термин как логос и как лексис [Реформатский 1959]. Подобный тип словаря предполагает описание термина

¹ Публикация подготовлена в ходе проведения исследования (№ 22-00-008) в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ)» в 2022 г.

как слова или словосочетания научного текста в отношениях синонимии, квазисинонимии, класс-подкласс, класс-экземпляр, часть-целое, отношение происхождения; многозначность, род-вид. На сегодняшнем этапе подготовки словаря мы можем предложить следующую схему анализа/описания термина как результат обработки корпусных данных с обязательной паспортизацией источников сведений:

1. Определение содержания понятия.
2. Синонимы, антонимы
3. Родо-видовые отношения (гипероним/гипоним)
4. Отношения расширения/сужения.
5. Деривационные связи.
6. Эпидигматические связи.
7. Примеры неправильного употребления.
8. Коллокаты: частотные, нечастотные (количественные данные и примеры), нетипичные сочетания, примеры употребления в «чужом», ненаучном дискурсе). Иллюстрации употребления из корпуса.
9. Оценочная интерпретация термина (примеры контекстов).

Сама схема словарной статьи даёт возможность представить описываемую совокупность терминов как семантическую сеть из единиц, связанных разнообразными и – что очень важно – регулярными отношениями. Это не означает полную системность описываемой терминологии, но указывает на наложение на эту терминологию некоторой сетки-системы, упорядочивающей её и позволяющей оценивать степень её связанности. Такой подход, позволяющий оценить степень системной связанности когнитивных терминов, также обуславливает принципиальную новизну данного справочника.

Указанные отношения и связи должны быть выявлены на новом речевом материале разных дискурсивных сфер, в том числе научного, публицистического, политического дискурсов, с привлечением современных технологий корпусной и компьютерной лингвистики.

При создании словника мы опираемся не только на предметные указатели основных публикаций по когнитивной лингвистике и на собственный опыт работы с этими изданиями, но и на тексты медиа-дискурса (например, научно-популярные подкасты, теле-шоу общественно-политической тематики, новостные интернет-СМИ и др.). В список терминов включены как традиционные термины, отражающие специфику когнитивного подхода и его эволюцию, ключевые понятия (*когниция, концепт, ментальные репрезентации*), так и понятия, получившие в когнитологии новые объяснения (*инференция, пропозиция*). Естественно, отобраны те когнитивные термины, которые наиболее существенны для лингвистики и релевантны для вузовского учебного процесса. При разном понимании термина в рамках различных когнитивных направлений даётся объяснение, в чём именно состоит различие. Употребление термина иллюстрируется примерами из научного, а также масс-медийного дискурсов.

Приведём предварительный вариант макета словарной статьи.

КОГНИТИВНЫЙ [лат. *Cognition* – восприятие, познание] – относящийся к познанию, связанный с мышлением [Захаренко и др. 2008:389].

СИНОНИМЫ: *ментальный, познавательный, соответствующий познанию, внутренний, интериоризированный, умственный, мыслительный, естественно постигаемый, постигаемый в ходе обычного опыта...*

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ КОММЕНТАРИЙ: «<...> как только в конкретном эксперименте или же исследовании термины эти надо развести, это происходит без всякого труда, - понятно, какую именно сторону явления МОЖЕТ охарактеризовать и выделить каждый их них. Во всяком случае, “когнитивный” осмысляется в его прототипических значениях» [Кубрякова 2001:6].

НЕПРАВИЛЬНО: *обыденный, нейрологический...* [Кубрякова 2001:7].

АНТОНИМЫ: *традиционный, формальный, структурный...*

РОДО-ВИДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ (*гиперонимы/гипонимы*):
концептуальный (гипоним)...

ОТНОШЕНИЯ РАСШИРЕНИЯ/СУЖЕНИЯ (СПЕЦИФИКАЦИИ):
когнитивно-функциональный, когнитивно-дискурсивный, нейрокогнитивный...

ДЕРИВАЦИОННЫЕ СВЯЗИ: *когниция, когнитология когнитивный, когнитивность, когнитивизм...*

ЭПИДИГМАТИКА: *когниция → когнитология → когнитолог*

Когниция → Когнитивный → когнитивность

Когнитивный → когнитивизм

Когнитивный → когнитивистика → когнитивистский

Когнитивистика → когнитивист

ЧАСТОТНЫЕ КОЛЛОКАТЫ (ранжирование по частоте, приведение статистических данных): *когнитивная наука, парадигма, лингвистика, психология, система, развитие, способность (и), данные, стиль, когнитивное направление (cognitive movement), теория(и), теории, подход, направление, анализ, исследования, структуры, процессы, операции, семантика, семиотика, метафора, контекст, матрица, механизмы, область, подход, схема, грамматика...*

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ КОММЕНТАРИЙ: «Эти частые значения связаны с таким употреблением термина, при котором он вводит своим появлением связанные с ним **СОЧЕТАНИЯ**, такие как *когнитивная наука, когнитивный подход, когнитивное направление*. В конструкциях типа *cognitive scientists* или же рус. *когнитивный анализ, когнитивные исследования* и пр. речь идет именно о том, что такие исследования выполнены в рамках когнитивной **НАУКИ** или же в когнитивном ключе. Это очень распространенный способ семантической компрессии<...>» [Кубрякова 2001: 7].

НЕЧАСТОТНЫЕ КОЛЛОКАТЫ: *когнитивный диссонанс, в когнитивном ключе, когнитивный опыт, когнитивный стиль, когнитивные повреждения...*

НЕТИПИЧНЫЕ КОЛЛОКАТЫ («ЧУЖОЙ ДИСКУРС»): *когнитивный капитализм (политическое телешоу) ...*

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕРМИНА:

«<...> слово “когнитивный” в значении “познавательный” или “соответствующий познанию” встречалось уже давно в философской литературе (см. ФЭС 1983: 263), и в ней не заменялось такой калькой, как “познавательный”,

т.е. правильно считали, что указанные понятия разошлись. Поскольку этот термин существовал в психологии еще до появления когнитивной психологии, в русском языке его нередко переводили, считая, что его значение - типичное значение относительного прилагательного (т.е. 'относящийся к познанию') и, конечно, в этом значении, как и в значении 'относящийся к процессам познания', он часто используется и сейчас. Но с созданием когнитивной психологии, которую определяли как "изучение ментальных процессов" (ср. Ellis, Hunt 1993: 2 и сл.) и с исследованием многих новых аспектов этих процессов, происходящих в голове человека, да и в связи с новыми подходами к рассмотрению самих процессов (восприятия, внимания, запоминания, мышления и т.д.) как характеризующих **МЕНТАЛЬНУЮ** деятельность человека, термин "когнитивный" значительно обогащается [Ress 1991]. "Когнитивная теория, - подчеркивает Рэй Джакендофф в своей знаменитой книге, выдержавшей чуть ли ни семь изданий - ...это исследование ментальной информации", т.е. информации, хранящейся в ментальном лексиконе **ВНУТРИ** мозга и составляющей базу человеческого сознания (ср. Jackendoff 1993: 35) [цит. по Кубрякова 2001:5].

ОЦЕНОЧНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕРМИНА:

«У многих специалистов складывается впечатление, что термин "когнитивный" выступает как размытый и что по этой причине он зачастую "пуст" (ср. Фрумкина 1996: 55). Встречаются и еще более неожиданные утверждения. Рассуждая о вкладе когнитивной лингвистики в современное языкознание, В.Б. Касевич подводит итоги своего анализа, заключая, что разработанные здесь подходы и результаты, хотя и обогащают языкознание, "никак не создают ни нового объекта (точнее, предмета) исследования, ни даже нового метода" и что поэтому "правомерно полагать, что когнитивной лингвистики не существует (подчеркнуто В.Б.К.) - уже потому, что не существует некогнитивной (психо)лингвистики" (Касевич 1998: 20). Мне бы хотелось настоящей работой подчеркнуть **ОБРАТНОЕ**: когнитивная лингвистика, конечно, существует (как существует и некогнитивная - например, структурная), а в ее рамках складывается и особое понимание интересующего нас термина, который и превращаясь в многозначный, не становится, тем не менее обратить внимание и на иные оценки самой когнитивной лингвистики у нас и за рубежом<...> Приведу еще один фрагмент общей оценки когнитивной лингвистики. "Если посмотреть на когнитивную лингвистику не со стороны того, что стимулировало ее появление (изучение мышления и познавательной деятельности, когниции), а с точки зрения ее предметного места в системе языковых уровней языка, то обнаружится, что она в целом занимается исследованием содержательных параметров языка. Это области когнитивной семантики, пространственной семантики, фреймовой семантики. Это изучение категорий и категоризации, концептов и концептуализации, метафоры и метафоризации, референции, информационных аспектов речевой деятельности (выдвижение, активация, фигура-фон), ментального языка и др." (Правикова 1999: 37-38) [цит. по Кубрякова 2001: 2-3].

В ходе исследования планируется проверка следующих гипотез:

- терминосистема когнитивной лингвистики активно развивается: появляются новые интерпретации базовых терминов когнитивистики в научных работах последних лет;
- термины когнитивной лингвистики по-разному трактуются в научном дискурсе, в том числе появляются индивидуально-авторские толкования;
- терминология когнитивной лингвистики имеет междисциплинарный характер: многие термины, функционирующие в поле когнитивной лингвистики, пришли из других наук и получили новую интерпретацию;
- когнитивные термины подвергаются оценочной интерпретации в ходе активной научной полемики;
- термины когнитивистики расширяют сферу своего функционирования, в частности, употребляются в масс-медийном дискурсе, что обусловлено актуальностью данных понятий для современного общества;
- выявленная частота и специфика употребления когнитивных терминов на современном материале позволит сделать содержательные выводы о качественно новом состоянии когнитивной терминологии.

Словарь предназначен для студентов, изучающих вузовские дисциплины в рамках когнитивных наук, и для исследователей.

Литература

Захаренко Е.Н., Комаров Л.Н., Нечаева И.В. Новый словарь иностранных слов. М., Азбуковник, 2008.

Кубрякова Е.С., В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: МГУ, 1996.

Кубрякова Е.С. О когнитивной лингвистике и семантике термина «когнитивный»// Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2001. С. 4-10

Реформатский А.А. Что такое термин и терминология. Москва: Акад. наук СССР. Ин-т языкознания, 1959.

*T.V. Romanova (Nizhny Novgorod, Russia)
HSE University*

ABOUT THE PROJECT OF THE COGNITIVE TERMS' DICTIONARY²

The article is devoted to the project of the dictionary of terms used in cognitive science, including cognitive linguistics. The aim of this lexicographic resource is to describe the term both as a minimal component of scientific knowledge and as a word or phrase of a scientific text in various ontological relations.

Keywords: corpus linguistics, thesaurus, dictionary, cognitive linguistics, term.

² The publication was prepared within the framework of the Academic Fund Program at the HSE University in 2022 (grant № 22-00-008).